

Olá, queridas alunas e queridos alunos,

Espero que todas e todos e suas famílias **estejam bem de saúde** (tanto física quanto mental) e que estejam tranquilos, na medida do possível, **em suas casas**. Caso não possam estar no isolamento social, por algum motivo justificável, **mantenham as orientações sanitárias** previstas pela Organização Mundial da Saúde (OMS) e pelo Ministério da Saúde (MS).

Envio para vocês uma lista breve de jornais, artistas, séries, entre outros, de países de língua espanhola. Esta lista é para que vocês tenham **uma aproximação com a língua espanhola nesse período de quarentena**. O acesso a **estas informações não corresponde às nossas aulas**, pois o calendário acadêmico está suspenso, até que a instituição tome nova decisão (a partir das orientações da OMS e do MS, embasadas em argumentos científicos).

Esta lista é uma série de **indicações** para pesquisa na internet e serve para que vocês tenham **novas coisas para conhecer** nesse tempo tão diferente e difícil. A princípio ia enviar apenas uma lista de jornais, mas penso que, neste período, para além de nos informarmos em fontes seguras (o que é importantíssimo! – cuidado com as *fake news*), **precisamos também das artes** para nos humanizar, nos “desrobotizar”, para conhecermos outras dores, para nos reconhecer, e para, talvez, nos aliviar de um tempo de muitas incertezas e angústias – as artes sempre servirão para mais do que aquilo que podemos expressar em poucas palavras.

A **sugestão** é que vocês leiam ao menos um texto (música, vídeo, texto escrito etc.) por semana (agora na quarentena a frequência pode ser maior) e **busquem entendê-lo em espanhol**, caso necessário, o traduzam. E fazendo a tradução de qualquer palavra que não conheçam anotem em seus glossários individuais. Reafirmo que o acesso a essas informações **não compõe nossas atividades obrigatórias acadêmicas**, isto aqui é apenas uma sugestão de atividades para a quarentena.

Fiquem seguros, quando isso passar, nos encontraremos em sala de aula e poderemos compartilhar de nossas experiências, angústias e sonhos. Estaremos juntos. **Fiquem em casa**, aqueles que puderem – especialmente quem é do **grupo de risco (não só os idosos)**. Por enquanto, a única solução cientificamente comprovada para diminuir os efeitos deste vírus é o **distanciamento social**, e seguiremos as orientações científicas.

OBS: esta é uma **lista simples** (de coisas que possivelmente não conhecem), vocês podem buscar outros jornais, artistas, séries etc. por país de interesse e podem trocar informações, dicas entre si.

Professora Ana Elizabete Machado.

Hola, queridas alumnas y queridos alumnos,
Deseo que todas y todos y sus familias **estén bien de salud** (tanto física cuanto mental) y que estén tranquilos, en la medida del posible, **en sus casas**. Caso no puedan estar en aislamiento social, por algún motivo justificable, **mantengan las orientaciones sanitarias** previstas por la Organización Mundial de la Salud (OMS) y por el Ministerio de Salud (MS).

Les envío una breve lista de periódicos, artistas, series, entre otros, de países de lengua española. Este listado es para que ustedes tengan **un acercamiento de la lengua española en este período de cuarentena**. El acceso a estas informaciones **no corresponde a las nuestras clases**, pues el calendario académico está suspendido, hasta que la institución tome nueva decisión (a partir de las orientaciones de la OMS y del MS, basadas en argumentos científicos).

Esta lista es una serie de **indicaciones** para búsqueda en la internet y sirve para que ustedes **tengan nuevas cosas para conocer** en ese tiempo tan distinto y difícil. A principios yo iba a enviar solamente una lista de periódicos, pero pienso que, en este momento, además de informarnos en fuentes seguras (¡lo que es importantísimo! – ¡cuidado con las noticias falsas!), **necesitamos también de las artes** para nos humanizar, “desrobotar”, para que conozcamos otros dolores, para que nos reconozcamos, y para, tal vez, aliviarnos de un tiempo de muchas incertidumbres y angustias – las artes siempre servirán para algo más allá de lo que podemos expresar en pocas palabras.

La **sugerencia** es que ustedes lean al menos un texto (música, video, texto escrito etc.) por semana (ahora en la cuarentena la frecuencia puede ser mayor) y **busquen entenderlo en español**, en caso necesario, lo traduzcan. Y haciendo la traducción de cualquier palabra que no conocían tomen nota en sus glosarios individuales. Reafirmo que el acceso a esas informaciones **no compone nuestras actividades obligatorias académicas**, esto es solamente una sugerencia de actividades para la cuarentena.

Estén seguros, cuando eso pasar, nos encontraremos en la clase y podremos compartir nuestras experiencias, angustias y sueños. Estaremos juntos. **Quédense en casa**, los que puedan – especialmente quien es del **grupo de riesgo (no solamente los mayores)**. Hasta el momento la única solución científicamente comprobada para disminuir los efectos de este virus es el **aislamiento social**, y seguiremos las orientaciones científicas.

OBS: esta es una **lista simple** (de cosas que posiblemente no conocen), ustedes pueden buscar otros periódicos, artistas, series, etc. por país de interés y pueden cambiar informaciones, indicaciones entre ustedes.

Maestra Ana Elizabete Machado

- Biblioteca virtual: <http://www.cervantesvirtual.com/>
- En Netflix pueden buscar por “filmes em espanhol” o “séries em espanhol”
- Diccionario en línea (*online*): *Wordreference* – español: <https://www.wordreference.com/es/>
- Diccionario en línea: <https://www.rae.es/>
- Ojo: vean las edades permitidas para las películas y series y lo cumplan (*Atenção: para todos os filmes e séries vejam as idades permitidas e cumpram*).
- Para las indicaciones artísticas yo puse solamente un enlace (*link*) por artista, pero pueden buscar otras obras.

Por países:

1. Argentina

- Mercedes Sosa – cantante tradicional (<https://www.youtube.com/watch?v=vzQIwFPyEc4>)
- Página 12 - periódico (<https://www.pagina12.com.ar/>)
- Perotá Chingó: grupo musical contemporáneo (https://www.youtube.com/watch?v=Dyrahwo2d_0)
- Almendra: grupo de rock años 1960 (<https://www.youtube.com/watch?v=NnjNrOsYoRM>)

2. Bolivia

- La Jornada – periódico (<https://jornada.com.bo/>)
- La Razón – periódico (<http://www.la-razon.com/>)
- Los Tiempos – periódico (<https://www.lostiempos.com/>)
- Plataforma con **películas bolivianas** liberadas hasta 10 de abril (<https://www.boliviaccine.com/>)

3. Chile

- Víctor y Isabel Jara – cantautores tradicionales (<https://www.youtube.com/watch?v=NoE991u5gig>)
- Violeta Parra – cantautora tradicional (<https://www.youtube.com/watch?v=w67-hlaUSIs>)
- Gabriela Mistral – escritora y poetisa (http://www.cervantesvirtual.com/bib/bib_autor/gabrielamistral/)
- Pablo Neruda – poeta (<http://www.neruda.uchile.cl/obra/index.html>)
- The Clinic - periódico (<https://www.theclinic.cl/>)

4. Colombia

- Gabriel García Márquez – escritor (<https://fundaciongabo.org/es/recursos/publicaciones>)
- Shakira (en español) – cantautora contemporánea (<https://www.youtube.com/watch?v=NmJHH026X0c>)
- El espectador – periódico (<https://www.elespectador.com/noticias/>)
- El país – periódico (<https://www.elpais.com.co/>)

5. Costa Rica

- La Nación – periódico (<https://www.nacion.com/>)
- Semanario Universidad – periódico (<https://semanariouniversidad.com/>)
- Gandhi – grupo musical contemporáneo (https://www.youtube.com/watch?v=K7jb1IcKTgw&feature=youtu.be&list=PLzo370R0EOj_joL-AS0kE34-s9QJ8W3CC)

6. Cuba

- Buena Vista Social Club – grupo musical tradicional (<https://www.youtube.com/watch?v=fugRvM6s5fc>)
- Omara Portuondo – cantante tradicional (<https://www.youtube.com/watch?v=BG00zetZn0A>)
- Ibeyi – grupo musical contemporáneo (https://www.youtube.com/watch?v=n8HEp6fh_W4)
- Nicolás Guillén – poeta (http://www.antonimiranda.com.br/Iberoamerica/cuba/nicolas_guillen.html)
- Cuba Ahora – periódico (<https://www.cubahora.cu/>)

7. Ecuador

- El comercio– periódico (<https://www.elcomercio.com/>)
- Karla Kanora – cantautora contemporánea (https://www.youtube.com/watch?v=PPa8C_CxHfA)
- Oswaldo Guayasamín – pintor (<https://www.wikiart.org/es/oswaldo-guayasamin>)

8. El Salvador

- El Mundo – periódico (<https://diario.elmundo.sv/>)
- El Salvador – periódico (<https://www.elsalvador.com/>)
- José Mejía Vides – pintor (<http://www.cuscatla.com/mejiavides.htm>)
- Plataforma con **películas salvadoreñas** liberadas en la cuarentena (<https://escinesv.com/quedateencasa/>)

9. España

- El país – periódico (<elpais.es>)
- Pedro Almodóvar – director de cine
- Rafael Albertí – poeta (http://www.antonimiranda.com.br/Iberoamerica/espanha/rafeal_alberti.html)
- Ana Guerra – cantautora contemporánea (https://www.youtube.com/watch?v=Xm1_v5wmZXU)
- India Martínez – cantante (<https://www.youtube.com/watch?v=3U8orOG3zDM>)

10. Guatemala

- Prensa Libre – periódico (<https://www.prensalibre.com/>)
- Margarita Azurdía - artista plástica (<https://bit.ly/2QUuiW3>) o (<https://bit.ly/2w3XrqQ>)
- Gaby Moreno – cantautora contemporánea (<https://www.youtube.com/watch?v=JMHqTrpI19Q>)

11. Guinea Ecuatorial

- Literatura Africana en español (http://www.cervantesvirtual.com/portales/biblioteca_africana/biografias/)
- Melibea Obono – escritora (<https://trifoniamelibea.weebly.com/libros.html>)

12. Honduras

- La Prensa – periódico (<https://www.laprensa.hn/>)
- La Tribuna – periódico (<https://www.latribuna.hn/>)
- El Heraldo – periódico (<https://www.elheraldo.hn/>)
- Ramón Amaya Amador - escritor – (<https://redhonduras.com/personajes/ramon-amaya-amador/>)
- Eva Cortés – cantautora contemporánea (<https://www.youtube.com/watch?v=qur9nCoTFY4>)

13. México

- Natalia Lafoucarde – cantautora contemporánea (<https://www.youtube.com/watch?v=IKmPci5VXz0>)
- Sor Juana Inés de la Cruz – monja y poetisa (http://www.cervantesvirtual.com/portales/sor_juana_ines_de_la_cruz/) e serie en Netflix (Juana Inés)
- Julieta Venegas – cantautora contemporánea (<https://www.youtube.com/watch?v=lqwnuWWs5i4>)
- El Universal - periódico (<https://www.eluniversal.com.mx/>)
- La Jornada - periódico (<https://www.jornada.com.mx/ultimas>)

14. Nicaragua

- Rubén Darío – poeta (http://www.cervantesvirtual.com/portales/ruben_dario/)
- Ernesto Cardenal – poeta (<https://www.poemas-del-alma.com/ernesto-cardenal.htm>)
- La Jornada – periódico (<https://www.lajornadanet.com/index.php/noticias/nicaragua/#.XoKIjIhKhPY>)
- El nuevo diario – periódico (<https://www.elnuevodiario.com.ni/>)

15. Panamá

- La Estrella de Panamá– periódico (<https://www.laestrella.com.pa/>)
- Guillermo Trujillo – pintor (<https://www.latinamericanart.com/es/artista/guillermo-trujillo/>)
- Martanoemí Noriega – artista visual (<https://www.martanoeminoriega.com/contacto>)

16. Paraguay

- Última Hora – periódico (<https://www.ultimahora.com/>)
- ABC Color – periódico (<https://www.abc.com.py/>)
- Rolando Chaparro – cantautor contemporáneo (<https://www.youtube.com/watch?v=Wuyj54NVGB4>)
- Ignacio Núñez Soler – artista plástico (http://www.portalguarani.com/203_ignacio_nunez_soler.html)
- Berta Rojas – guitarrista clásica (<https://www.youtube.com/watch?v=zRAy4tusizo&list=RDmrSgGekLVA0&index=1>)
- Rolo Ocampos – artista gráfico – grafiti (<https://www.behance.net/roloocampos>)

17. Perú

- Susana Baca – cantautora tradicional (<https://www.youtube.com/watch?v=c8xuRPIIdJc>)
- Victoria Santa Cruz – cantautora, poeta, coreógrafa, diseñadora (<https://www.youtube.com/watch?v=cHr8DTNRZdg>)
- La República – periódico (<https://larepublica.pe/>)

18. Puerto Rico

- Calle 13 – grupo musical (<https://www.youtube.com/watch?v=DkFJE8ZdeG8>)
- El Vocero – periódico (<https://www.elvocero.com/>)

19. República Dominicana

- Diario Libre – periódico (<https://www.diariolibre.com/>)
- El Nacional – periódico (<https://elnacional.com.do/>)
- Hoy – periódico (<https://hoy.com.do/>)
- Juan Luis Guerra – cantautor (<https://www.youtube.com/watch?v=LakJahiB12Y>)
- Xiomara Fortuna – cantautora (https://www.youtube.com/watch?v=WZ-w_aooiqQ)

20. Uruguay

- Jorge Drexler – cantautor contemporáneo (<https://www.youtube.com/watch?v=PCeRWYvvPtg>)
- Mario Benedetti – poeta (http://www.cervantesvirtual.com/portales/mario_benedetti/)
- Eduardo Galeano – escritor y periodista (https://elpais.com/autor/eduardo_galeano/a/) o (<https://www.poeticous.com/eduardo-galeano?locale=es>)
- El país – periódico (<https://www.elpais.com.uy/>)

21. Venezuela

- Pro Da Vinci – periódico (<https://prodavinci.com/>)
- Últimas noticias – periódico (<http://www.ultimasnoticias.com.ve/>)
- Jesús Rafael Soto – artista visual (<http://mnav.gub.uy/cms.php?e=soto>)
- Carlos Cruz-Díez - artista visual (<http://www.cruz-diez.com/es/>)